

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ЗАПОЛНЕНИЮ ЗАЯВЛЕНИЙ НА ПЕРЕВОД В ИНОСТРАННОЙ ВАЛЮТЕ ДЛЯ КЛИЕНТОВ АО «ИШБАНК».

1. Цель документа

Настоящие Рекомендации предназначены для Клиентов АО «ИШБАНК», и разработаны в соответствии с требованиями SWIFT User Handbook и существующей технологией обработки платежей в иностранной валюте в расчетной системе АО «ИШБАНК».

Соблюдение требований настоящих Рекомендаций при заполнении Заявлений на перевод, необходимо для обеспечения сквозной автоматической обработки платежей (STP – straight through processing) в иностранной валюте в расчетной системе АО «ИШБАНК» и банками-участниками платежной цепочки. Сквозная обработка корректно оформленных платежей означает, что прием, разбор, маршрутизация и отправка получателю осуществляются в автоматическом режиме без дополнительных комиссий. Исключение операций в ручном режиме и, соответственно, уменьшение времени на обработку информации, а также, минимизация операционных рисков при проведении расчетных операций как в АО «ИШБАНК», так и в банках-корреспондентах, являются основными преимуществами процесса STP.

2. Основные понятия

Для целей настоящих Рекомендаций используются следующие основные понятия.

- 2.1. **Банк** – АО «ИШБАНК».
- 2.2. **Банк бенефициара** – кредитная организация, обслуживающая счет Бенефициара.
- 2.3. **Банк-корреспондент** – кредитная организация, открывшая Банку корреспондентский счет в иностранной валюте.
- 2.4. **Банк-посредник** - кредитная организация, обслуживающая счет **Банка бенефициара**.
- 2.5. **Бенефициар** – клиент - конечный получатель средств.
- 2.6. **Заявление на перевод в иностранной валюте (Заявление)** – предоставленное в электронном виде по системе «iBank2» или на бумажном носителе распоряжение владельца счета (плательщика) Банку перевести определенную денежную сумму в иностранной валюте на счет получателя средств, открытый в Банке или другом банке.
- 2.7. **Клиент** – юридические лица (включая банки-респонденты), в том числе действующее в лице своего представительства или филиала, индивидуальные предприниматели, открывшие Счета в Банке и физические лица.
- 2.8. **Плательщик** - отправитель средств – инициатор платежа.
- 2.9. **Счет** – счет, открытый Клиенту в АО «ИШБАНК».
- 2.10. **Черный список** – справочник Банка, содержащий список лиц и организаций, причастных к террористической либо экстремистской деятельности, а также перечень государств и территорий, регистрация или нахождение в которых влечет применение установленных ограничений.

3. Общие требования к оформлению и предоставлению Заявлений

- 3.1. Текст Заявления заполняется латинскими буквами.
- 3.2. Заявления, оформленные Клиентом кириллицей, подлежат автоматической транслитерации.
- 3.3. В случае предоставления Заявления, оформленного кириллицей, Банк не несет ответственности за изменение срока перевода иностранной валюты.
- 3.4. Банк не проводит платежи на основании Заявлений, при наличии в них реквизитов, совпавших с реквизитами, указанными в Черном списке.
- 3.5. В Заявлении не допускается использование следующих знаков: № % # \$ & @ " = \ { } [] ; * « » ! _ < >
- 3.6. Поля Заявления делятся на обязательные и необязательные для заполнения. В случае не заполнения Клиентом хотя бы одного из обязательных полей, Заявление не принимается Банком к исполнению.
- 3.7. В случае предоставления в Банк неверных или неполных реквизитов Банк не несет ответственность за сроки прохождения платежа.

4. Правила заполнения Заявления на перевод в иностранной валюте для клиентов Банка.

4.1. НОМЕР ЗАЯВЛЕНИЯ И ДАТА

В верхней части бланка Заявления указывается порядковый номер и дата. Заявление действительно в течение 10 календарных дней со дня составления (не считая дня составления), по истечении которых Заявление не принимается к исполнению.

Важно! Дата составления Заявления не может быть позже даты фактического его предоставления в Банк для исполнения.

4.2. ДАТА ВАЛЮТИРОВАНИЯ

В этом поле указывается дата исполнения платежа.

Важно! Дата валютирования не может быть раньше даты Заявления на перевод.

4.3. Поле № 32 «ВАЛЮТА ПЛАТЕЖА, СУММА»

Указывается валюта (буквенный код валюты)¹ и сумма расчетов (под суммой расчетов подразумевается та сумма, которая будет учитываться/выверяться на межбанковском уровне). Размер поля – 3 буквенных и 15 цифровых символов.

Пример: **/USD/ 5000-00 (Пять тысяч долларов США 00 центов)²**

Важно! В случаях расхождений в сумме, указанной цифрами и прописью, или когда буквенный код валюты не соответствует наименованию валюты прописью Заявление к исполнению не принимается.

4.4. Поле № 50 «КЛИЕНТ-ПРИКАЗОДАТЕЛЬ»

Обязательное поле.

¹ - Указывается в соответствии с Общероссийским классификатором валют ОК 014-2000

² - Необходимо учитывать, что в безналичных расчетах у ряда валют нет разменной монеты (например, в японских йенах (JPY)).

Указываются реквизиты инициатора платежа - Плательщика.

Формат поля – 4 строки по 35 знаков.

В данном поле необходимо четко указывать в строгой последовательности полное наименование и адрес (улица, номер дома/строения, город, страна) Плательщика, а также ИНН.

Плательщик должен точно указывать номер счета, с которого следует осуществить списание средств по Заявлению.

Важно! При отсутствии наименования и адреса Плательщика (города, страны), Заявление к исполнению не принимается.

4.5. Поле № 56 «БАНК-ПОСРЕДНИК»

Необязательное поле.

Поле предназначено для указания реквизитов Банка-посредника, в котором Банк бенефициара держит счет в валюте платежа.

Формат поля – одна строка для указания счета, 4 строки по 35 знаков для указания Банка-посредника.

Реквизиты Банка-посредника указываются полностью, без сокращений. Для оптимального прохождения платежа через банки - корреспонденты **приоритетным является заполнение BIC кода Банка-посредника.**

Данное поле не является обязательным для заполнения, однако, если платеж осуществляется в валюте, отличной от национальной валюты банка бенефициара, желательно, чтобы в Заявлении был указан Банк-посредник, через который в Банк бенефициара поступают средства в указанной Плательщиком валюте.

Реквизиты банка-корреспондента считаются достаточными для осуществления платежа, если в Заявлении указаны следующие данные:

- BIC код банк-корреспондента или код банка в национальной платежной системе (если они существуют и известны Плательщику) – строго 8 или 11 знаков;
или
- полное наименование банка (отделения банка) корреспондента и адрес банка (отделения банка) корреспондента с указанием города и страны.

Возможны следующие варианты заполнения реквизитов банка-корреспондента:

Пример 1: В случае если известен BIC код банка-корреспондента, достаточно указать только данный код.

VKTRUS33

Пример 2: Помимо названия и адреса банка-корреспондента известен его клиринговый код.

//FW (ABA) 021001033
Deutsche Bank Trust Company Americas
60 Wall Street
New York, NY 10004
United States

Важно! Несоответствие клирингового кода, указанного в Заявлении, наименованию и/или местонахождению банка в соответствии с данными справочника автоматизированной банковской системы, а также несоответствие количества знаков в клиринговом коде, является основанием для возврата Заявления Плательщику без исполнения для уточнения реквизитов.

Пример 3: В случае если неизвестен ни один идентификатор Банка-посредника (BIC код, клиринговый код, счет и т.д.) допускается прием Заявлений с указанием только наименования и адреса банка -корреспондента.

Deutsche Bank Trust Company Americas
60 Wall Street
New York, NY 10004
United States

4.6. Поле № 57 «БАНК БЕНЕФИЦИАРА»

Обязательное поле.

Банк бенефициара – банк (отделение банка), в котором бенефициару открыт указанный в заявлении счет.

Формат поля – одна строка для указания счета в Банке-посреднике, 4 строки по 35 знаков для указания наименования Банка бенефициара.

Реквизиты банка бенефициара указываются полностью, без сокращений. Реквизиты Банка бенефициара считаются достаточными для осуществления платежа, если в Заявлении указаны следующие данные:

- BIC код Банка бенефициара (8 или 11 знаков);
или
- полное наименование Банка (отделения банка) бенефициара, код банка в национальной платежной системе (если они существуют и известны Плательщику), адрес Банка (отделения банка) бенефициара с указанием города и страны (код страны Банка бенефициара). Коды национальных платежных систем приведены в [Приложении №1](#).

В случае если в Заявлении присутствует Банк-корреспондент Банка бенефициара, может быть указан его номер счета в Банке-посреднике.

В случае если бенефициаром является клиент Банка, в данном поле указывается BIC код Банка: ISBKRUMM.

Возможны следующие варианты заполнения реквизитов банка бенефициара:

Пример 1: В случае, если известен BIC код Банка бенефициара, достаточно указать только данный код.

PARXLV22

Важно! Несоответствие BIC кода, указанного в Заявлении, наименованию и/или местонахождению банка в соответствии с данными справочника автоматизированной банковской системы, а также несоответствие количества знаков в BIC коде, является основанием для возврата Заявления Плательщику без исполнения для уточнения реквизитов.

Пример 3: Помимо названия и адреса банка бенефициара известен его корреспондентский счет в банке-корреспонденте.

/04-407-692
CITADEL BANKA
3, SMILSHU
RIGA, LATVIA

Пример 4: В случае, если не известен ни один идентификатор банка бенефициара (BIC код, клиринговый код, счет и т.д.), допускается прием Заявления с указанием только наименования и адреса банка бенефициара.

CITADEL BANKA
3, SMILSHU
RIGA, LATVIA

4.7. Поле № 59 «БЕНЕФИЦИАР»

Обязательное поле.

В поле указываются реквизиты получателя средств – Бенефициара (клиента-получателя средств).

Формат поля – одна строка для указания счета Бенефициара в Банке бенефициара, четыре строки по 35 знаков для указания реквизитов Бенефициара.

В данном поле необходимо четко указывать в строгой последовательности реквизиты Бенефициара, а именно:

- номер счета либо IBAN³(предпочтительнее);
- полное наименование Бенефициара;
- полный адрес Бенефициара, включая город и страну;
- для полной идентификации Банком клиента, рекомендуется указывать ИНН Бенефициара при переводе собственных средств.

Пример: /828476
 UNEX TRADING LIMITED
 12, The Shrubberies, George Lane
 London, UK

Важно! При отсутствии наименования и адреса Бенефициара (города, страны) Заявление к исполнению не принимается.

4.8. Поле № 70 «ДЕТАЛИ ПЛАТЕЖА»

Обязательное поле.

Поле предназначено для указания Плательщиком информации, позволяющей Бенефициару идентифицировать принадлежность платежа к той или иной сделке (наименование товаров, выполненных работ, оказанных услуг, номер и дата договора, номер контракта, номер счета-фактуры и т.д.).

Формат поля – четыре строки по 35 знаков. Поле не должно содержать символа «/».

Также, в данном поле Заявления Плательщик сообщает сведения, позволяющие удостовериться в соблюдении норм валютного законодательства Российской Федерации при перечислении валютных средств.

В случае если количество символов недостаточно для предоставления указанных сведений, можно использовать поле 72 с кодовым словом /BNF/.

В поле 70 дополнительно к номеру и дате документа, являющимся основанием для осуществления перевода (контракта/договора/счета), рекомендуется указывать следующую информацию:

1. **Тип расчетов** (предоплата, оплата по факту, частичная оплата, окончательная оплата)

³ - Отсутствие номера счета Бенефициара либо IBAN в Заявлении не исключает возможности осуществления платежа, однако, по данному платежу могут быть выставлены дополнительные комиссии сторонними банками, а также увеличены сроки исполнения платежа.

- Если платеж связан с уплатой процентов по договору займа – указывается сумма основного долга и процентная ставка по договору
- Если коммерческий платеж – указывается наименование товара, за который осуществляется оплата (например, одежда с детализацией: пальто, платья и т.д., “clothes: coats, dresses, etc”)

2. Также следует **максимально детализировать** информацию при осуществлении платежей за товары двойного назначения (например, гусеница для трактора, “tracks for tractor (equipment for agricultural machines)”

- Если частный перевод, - указываются полные детали о плательщике и получателе-физическом лице и ИП в части персональных данных (например, дата рождения, наличие родственных отношений между плательщиком и получателем перевода и т.п.)

- Назначение платежа не должно быть не определенным или содержать общие термины (займ (loan), инвестиции (investment), контракт (contract), товары (goods))

Обращаем Ваше внимание, что информация в поле назначения платежа должна указываться только на английском языке, транслитерация не допустима, также необходимо избегать указание буквенных аббревиатур.

4.9. Поле № 71 «КОМИССИИ И РАСХОДЫ ЗА ПЕРЕВОД»

Данное поле подлежит обязательному заполнению и предназначено для указания Плательщиком варианта удержания комиссий по платежу. Размер поля – 3 символа.

Варианты удержания комиссий за исполнение платежа следующие:

- **за наш счет (OUR)** – Клиент оплачивает комиссию Банка, а также комиссии всех банков, участвующих в проведении данного платежа;
- **за счет получателя (BEN)** – комиссии банков, участвующих в проведении данного платежа, будут взиматься из суммы перевода;
- **комиссия АО «ИШБАНК» за наш счет, комиссии сторонних банков за счет получателя (SHA)** – Клиент оплачивает комиссию Банка, а комиссии банков, участвующих в проведении платежа, в случае их возникновения, будут взиматься из суммы перевода.

Клиент в обязательном порядке указывает счет, с которого будет удержана комиссия Банка⁴.

Важно! Если в поле указано «OUR», это значит, что только Банк и его Банк-корреспондент выполнит платеж в полной сумме, а последующие участники цепочки платежа могут взимать свою комиссию из суммы, т.е. за счет Бенефициара (как правило, это связано с особенностями функционирования платежной системы США).

Заявления, в которых отсутствует информация о способе удержания комиссии и указание счета списания комиссии по платежу, к исполнению не принимаются.

4.10. Поле № 72 «ИНФОРМАЦИЯ ОТПРАВИТЕЛЯ ПОЛУЧАТЕЛЮ»

Необязательное поле.

Данное поле используется в основном для описания деталей платежа, если размер поля 70 не позволяет указать их полностью.

Формат поля – шесть строк по 35 знаков.

При использовании этого поля необходимо в первой строке проставить код /BNF/, если информация касается указания деталей платежа, как продолжение поля 70.

В случае если в поле 72 необходимо указать информацию, связанную с уточнением информации по Банку бенефициара (номер или город отделения), необходимо в начале первой строки проставить код /ACC/.

⁴ - кроме специального банковского счета в иностранной валюте.

Пример: :72: / BNF / PAYMENT BY INVOICE

5. Специфика заполнения Заявления при переводе средств в ограниченно конвертируемой валюте

5.1. В платежах в UAH (украинские гривны) в соответствующих полях Заявления должны быть (дополнительно) указаны следующие реквизиты:

- поле «Приказодатель» - резидентность отправителя средств (юридический адрес);
- поле «Банк бенефициара» - МФО банка бенефициара;
- поле «Бенефициар» - идентификационный код получателя (код ЕГРПОУ – единый государственный реестр предприятий и организаций Украины.);
- поле «Информация о платеже» - номер и дата контракта (счета), наименование товаров или услуг, по которым производится оплата;

5.2. В платежах в BYR (белорусские рубли) в соответствующих полях Заявления должны быть указаны (дополнительно) следующие реквизиты:

- поле «Банк бенефициара» - МФО банка бенефициара (9-тизначный код банка либо последние 3 знака данного МФО);
- поле «Бенефициар» - УНН (учетный номер налогоплательщика) получателя средств;
- поле «Информация о платеже» - наименование товара, оказанных услуг, №№ и суммы товарных документов.

5.3. В платежах в KZT (казахские тенге) в соответствующих полях Заявления должны быть указаны (дополнительно) следующие реквизиты:

- поле «Банк бенефициара» - МФО банка бенефициара;
- поле «Бенефициар/Банк бенефициара» - RNN (регистрационный налоговый номер);
- поле «Назначение платежа» - специальные коды (КВЕ, КНР).

Обращаем Ваше внимание, что при оформлении Заявлений в ограниченно конвертируемой валюте в поле «Банк бенефициара» указывается только МФО банка бенефициара. ВИС код в данном случае не указывается.

Пример: :57D://MF300335
AVAL BANK
KIEV, UKRAINE

Заявления, в которых отсутствует информация, необходимая для осуществления платежей в ограниченно конвертируемой валюте, к исполнению не принимаются.

5.4. Требования к оформлению платежей в Китай в китайских юанях

5.4.1. Зачисление средств в юанях по внешнеторговым контрактам на территории КНР возможно только при наличии разрешения государственных органов КНР на получение бенефициаром валютной выручки по внешнеторговым контрактам в валюте юань. При отсутствии разрешения средства возвращаются отправителю за вычетом комиссий китайских банков.

5.4.2. Китайские банки не проводят расследования и не отправляют запросы по платежам в юанях. Если платежные инструкции заполнены с нарушением нижеуказанного порядка, суммы возвращаются с указанием причины неисполнения.

5.4.3. Если банком-получателем является банк, к которому **ОДНОВРЕМЕННО** применимы следующие условия:

(А) банк не входит в группу Bank of China

(В) банк расположен на территории континентального Китая (Гонконг и Макао не относятся к континентальному Китаю)

необходимо в поле 57а: OPTION A Account With Institution проставлять CNAPS code в подполе «Идентификация стороны» и SWIFT BIC code в подполе «Идентификационный код».

CNAPS code надо ЗАРАНЕЕ уточнять у банка-партнера.

CNAPS (China National Advanced Payment System) code – код банка-получателя для перечисления юаней на территории континентального Китая (буквенно-цифровой код, используемый для идентификации банка-получателя при международных расчетах; длина кода 14 знаков; первые два знака CN — код страны, следующие три знака — код банка, следующие знаки — основной номер, указывающий на конкретное банковское учреждение или его филиал).

Format of SWIFT MT 103 Message

- Field 32A - Input Value Date/Currency/Amount
- Field 50a
 - Input the name of ordering customer and the account number
 - **“ADD.”** must be added in the new line if the address of the ordering customer is input
- Field 57a
 - This field must be input OPTION A,
 - It is required to input SWIFT BIC of the beneficiary’s bank and the CNAPS code respectively
 - Input **“/CN”** followed by the 12-digit CNAPS code
- Field 59a - Input the account number of the beneficiary customer on A/C NO LINE
- Field 71A
 - Select the payment option OUR
- Field 72
 - This field must be filled with the following codes :
GOODS TRADE: CGODDR/BGODDR
SERVICE TRADE: CSTRDR/BSTRDR
CAPITAL TRANSFER (EXCEPT BOND): CCTFDR/BCTFDR
OTHER CURRENT ACCOUNT PAYMENT: COCADR/BOCADR
INDIVIDUAL CLIENT PAYMENT: ONLY MT103 - REMTDR
CHARITY DONATION: ONLY MT103 - CCDNDR
PARTIAL OR FULL RETURN: XXXXDR/PART
(FOR BOTH MT103/MT202)
CANCELLATION IN FULL AMOUNT: XXXXDR/RETN
(FOR BOTH MT103/MT202)
(XXXX REPRESENTS THE FIRST 4 BYTES OF THE ORIGINAL CODEWORD TYPE)

ПРИМЕР: :23B:CRED
 :32A:100528CNY500000,
 :50a:/ 123456
 XXXXXXXX
 ADD. FLAT A,14/F 999 SHANGHAI STREET KLN
 :57A: **/CN000123456789**
 XXXXXXXXXXXX
 :59:/123456
 XXXXXXXX
 :70: Contract No. ABC-888

:71A: OUR

:72:/REMTDR/

Примечание: Наименование получателя в поле 59 должно быть идентично указанному в досье по открытию счета в его банке. Необходимо проверить наличие наименования получателя на английском языке.

Приложение № 1 «Национальные платежные системы»

Национальные платежные системы

В Заявлении может быть указан код банка бенефициара в национальной платежной системе.

Например, в Италии – ABI, CAB; во Франции – Code Guichet, Code Banque, Cle RIB и т.д.

В таблице приведены наиболее распространенные коды национальных платежных систем:

| СТРАНА | Наименование платежной системы | Отображение в стандарте SWIFT |
|----------------|--|-------------------------------|
| США | Fedwire Routing Number American banking association-ABA | FW и 9 цифр |
| США | CHIPS Universal Identifier (CHIPS UID) | CH и 6 цифр |
| США | CHIPS Participant Code | CP и 4 цифры |
| Германия | Bankleitzahl, BLZ | BL и 8 цифр |
| Великобритания | CHAPS Branch Sort Code | SC и 6 цифр |
| Австрия | Bankleitzahl, BLZ | AT и 5 цифр |
| Канада | Routing Number (Canadian Payment Association) | CC и 9 цифр |

Указанные выше коды платежных систем являются эффективным средством для автоматизированной обработки платежа банком-корреспондентом только при отправке платежных сообщений в банки, расположенные в странах, где действует данная национальная платежная система. Например, при направлении перевода в долларах США через американский банк в пользу Бенефициара, находящегося в Европе, код национальной платежной системы европейской страны не является достаточным для автоматической маршрутизации платежа. В этом случае для автоматизации платежа американскому банку-корреспонденту требуется указать BIC код банка бенефициара или код в системе CHIPS Universal Identifier (CHIPS UID).

Буквенные обозначения, указанные в 3-м столбце таблицы перед цифровыми кодами являются стандартной аббревиатурой кодов, принятых для составления платежных сообщений SWIFT. На практике нередки случаи, когда иностранные банки используют в кодах национальной платежной системы буквенные символы, не совпадающие со стандартами SWIFT.

Например, обозначению “ABA 999999999” соответствует сокращение от American Banking Association, но фактически является кодом “Fedwire Routing Number” и в стандарте SWIFT будет выглядеть как FW999999999.

Встречаются также обозначения типа “CPA routing number 999999999”, которые являются ссылкой на код “Canadian Payment Association”.

Обозначение типа “Sort Code 666666” является ссылкой на “CHAPS Branch Sort Code” и в стандарте SWIFT будет выглядеть как SC666666.

Обозначение BLZ 88888888 является ссылкой на “Bankleitzahl” и в стандарте SWIFT выглядит как BL88888888.

Важно! Если количество цифр в коде национальной системы не соответствует указанным в таблице, это является ошибкой в реквизитах и служит основанием для возврата Заявления Клиенту.

ЛИСТ СОГЛАСОВАНИЯ

**РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ЗАПОЛНЕНИЮ ЗАЯВЛЕНИЙ НА ПЕРЕВОД
В ИНОСТРАННОЙ ВАЛЮТЕ ДЛЯ КЛИЕНТОВ АО «ИШБАНК»**

Начальник Операционного департамента _____ Т.В. Клименко

Начальник Управления правового обеспечения
деятельности банка и претензионно-исковой работы _____ Д. В. Давыдов

Начальник Отдела Платежей _____ А.А. Чернилевская

Начальник Отдела валютного контроля _____ Е.Ю. Исаева

Начальник Управления финансового мониторинга _____ О. В. Лобачева